

当報告の内容は、それぞれの著者の著作物です。
Copyrighted materials of the authors.

研究会報告

「アフリカ諸語のイベントの統合のパターンに関する研究」平成26年度第2回研究会

日時:

平成26年9月13日（土曜日）午後1時30分より午後6時30分

場所:

東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所 301室

- [1] 阿部優子（AA研共同研究員，AA研特任研究員）
「ベンデ語のイベント統合パターン試案」
- [2] 若狭基道（AA 研共同研究員，明星大学）
「アムハラ語のイベント統合パターン」

ベンデ語のイベント統合パターン試案

阿部 優子 (東京外国語大学 AA 研)

1. Background¹

ベンデ語 (F12)

Niger-Congo > Benue-Congo > Narrow Bantu > East Bantu > West Tanzania? > Bende

話者数 : 27,000 (Ethnologue 1999)

言語タイプ : Agglutinative, 語順 : SVO, NA

動詞構造 : PRC = PreSM-SM-TAMⁿ-OM-VB-Extensionⁿ-Final = ENC

2. V-framed / S-framed?

バントゥ諸語は V-framed lgs.? (by Talmy)

V-framed : enter, depart, ascend, descend (V で移動+経路、non-main verb で様態)

S-framed : go in, go out, go up, go down (V で移動、Satellite で経路)

run in(to), run out (V で移動+様態、Satellite で経路)

- V-framed か S-framed かは、経路動詞 or 様態動詞が関係ある？

2.1. V-framed 的構文

移動+経路動詞が V1(main verb)の場合、様態が V2 (non-main)で表され V-framed 的。

【移動+経路】 *-jinglá* 「入る」, *-fumá* 「出る」, *-tandá* 「上る」, *-soóka* 「下りる」

She ran out of the house/into the house./She ran out/She ran in. (彼女が走って家から出た／家の中に入った。彼女が走って出た／入った。) (Q3)

- | | | | | |
|-----|-------------------|-----------------|------------------|-------|
| (1) | <i>ghaafumá</i> | <i>munyumba</i> | <i>naklíímé.</i> | (OUT) |
| | gha-a-fum-a | mu-N-umba | na-a-kilim-ile | |
| | 3SG-PST-go.out-F | LOC18-9-house | ASS-3SG-run-ANT | |
| | V1(移動+経路) | | V2(様態) | |
| (2) | <i>ghaajinglá</i> | <i>munyumba</i> | <i>naklíímé.</i> | (IN) |
| | gha-a-jingil-a | mu-N-umba | na-a-kilim-ile | |
| | 3SG-PST-enter-F | LOC18-9-house | ASS-3SG-run-ANT | |
| | V1(移動+経路) | | V2(様態) | |

- ただし着点・起点には場所クラス (16, 17, 18) が必要。

¹ Abbreviations are as follows; = (clitic boundary), - (morpheme boundary), 1 (first person; class 1), 2 (second person; class 2), 3 (third person; class 3), 4 (class 4), 5 (class 5), ANT (anterior), APP (applicative), ASS (associative), AUX (auxiliary), CAU (causative), DIS (distal), EMP (emphatic), ENC (enclitic) F (final), FOC (focus), GER (gerund), HAB (habitual), LOC (locative), NEG (negative), PER (persistent), PL (plural), PPRON (personal pronoun), PRC (proclitic), PRG (progressive), PST (past), SG (singular), SEM (semelfactive), SM (subject marker).

2.2. S-framed 的構文

様態動詞が **main verb** として現れる場合、動詞要素は 1 つしか現れず (**non-main verb** として経路等が表されることはなく)、**Locative** クラスや動詞の適用形を伴う。S-framed 的。

【移動+様態】 *-filinkíta* 「転がる (出る・入る)」

The ball rolled in (to the house)/out (of the house). (ボールが転がって (家に/家の中に) 入った。 / (家から) 出た。) (Q2)

- | | | | | |
|------|---------------|------------------------|--|------------------|
| (3) | <i>mupíla</i> | <i>ghwafilinkítíla</i> | <i>munyumba.</i> | (IN) |
| | mu-píla | ghu-a-filinkit-il-a | mu-N-umba | |
| | 3-ball | 3-PST-roll-APP-F | LOC18-9-house | |
| | | V (manner) | (Locative) | |
| (3)' | <i>mupíla</i> | <i>ghwajingílá</i> | <i>ghulikufilinkita / ghufilinkilé</i> | <i>munyumba.</i> |
| | mu-píla | ghu-a-jingil-a | ghu-liku-filinkit-a / ghu-filinkit-ile | mu-N-umba |
| | 3-ball | 3-PST-enter-F | 3-PRG-roll-F / 3-roll-ANT | LOC18-9-house |
| | | V1(移動+経路) | V2(様態) | |
| (4) | <i>mupíla</i> | <i>ghwafilinkítíla</i> | <i>kunse na nyumba.</i> | (OUT) |
| | mu-píla | ghu-a-filinkit-il-a | ku-nse na N-umba | |
| | 3-ball | 3-PST-roll-APP-F | 17-out with 9-house | |
| | | V (manner) | (Locative) | |
| (4)' | <i>mupíla</i> | <i>ghwafumá</i> | <i>ghulikufilinkita / ghufilinkilé</i> | <i>munyumba.</i> |
| | mu-píla | ghu-a-fum-a | ghu-liku-filinkit-a / ghu-filinkit-ile | mu-N-umba |
| | 3-ball | 3-PST-go.out-F | 3-PRG-roll-F / 3-roll-ANT | LOC18-9-house |
| | | V1(移動+経路) | V2(様態) | |

- 着点・起点には場所クラス (16, 17, 18) が必要。
 - 動詞は適用形を要求する。
 - ただし *-jingílá* 「入る」, *-fumá* 「出る」と組み合わせても OK。 (3)', (4)': V-framed 的
- } S-framed 的

【移動+様態】 *-ghuluka* 「飛ぶ (飛び出る?)」

The bird flew into/out of the nest. (鳥が巣に/巣の中に飛んで入った/巣から飛んで出た。)

(Q4)

- | | | | | |
|-----|-----------------|---------------------|------------------|-------|
| (5) | <i>kányónyí</i> | <i>kaaghulúka</i> | <i>mubhwisa.</i> | (OUT) |
| | ka-nyonyi | ka-a-ghuluk-a | mu-bhu-isa | |
| | 12-bird | 12-PST-fly-F | LOC18-14-nest | |
| (6) | <i>kányónyí</i> | <i>kaaghulúkíla</i> | <i>mubhwisa.</i> | (IN) |
| | ka-nyonyi | ka-a-ghuluk-il-a | mu-bhu-isa | |
| | 12-bird | 12-PST-fly-APP-F | LOC18-14-nest | |

- 着点・起点には場所クラス (16, 17, 18) が必要。
- 動詞を適用形にすると **Locative** が着点になる。

3. Kawachi's Questionnaire を用いたイベント統合のパターン

Kawachi, K. 2013. *Questionnaire for the African Languages Event Integration Patterns Project*. (2013.11.04 version).

調査協力者：Bende 男性 2 名 YM (53), HK (50) (Katuma, Tanzania)

(一般化には至っていないがとりあえず) 5 パターンが認められる。

P1: 1 つの動詞および前置詞・副詞 (句)・Locative 等で 2 つのイベントを表す

P2: 1 つの動詞で TAM 接辞/AUX を用いて 2 つのイベントを表す

P3: V1(main)+V2(non-main)の 2 つの動詞を統合させて 2 つのイベントを表す

P4: 2 つの動詞は統合せずに別々に 2 つのイベントを並列させる

問題点：P3, P4 を区別する指標は？形式上は V1, V2 がいずれも **finite form** (PreSM-SM-TAMⁿ-OM-VB-Extensionⁿ-Final) となっている。V1+V2 (特に V2) がどの form であればイベント統合といえるのか、あるいはそうでないのかははっきりしない (eg. V1+V2 の間にはいずれの場合も副詞句が挿入できる：(1), (2))。

3.1. Motion: Manner as a Co-event (1-16)

P1: V は様態動詞 (eg. (3), (4), (5), (6))。

P3: (V1+V2)で V1 が移動経路、V2 が様態を示すのが典型。V1 が **main** (時制を担う)、V2 が **non-main** (アスペクトを担う?) である。V2 の現れる形式には制限があり、(現在) 進行形[PRG]ないし完了形[ANT]を取る。進行形と完了形とでは、完了形の方が優勢のようである。また V1 と V2 の間には副詞的なもの (場所、時間) を自由に挿入することができ、あまり統合度は高くない。

動詞によって、V2 の [PRG]/[ANT]は意味の違いが感じられないもの、意味が区別されるものがある。また、V2 には [ANT]しか使えないものがある。(eg. (7)-(22))

- V2 は[PRG]/[ANT]のどちらも使うことができ、意味の違いが感じられない例

She walked/crawled/rushed/crept/staggered/slid/swam, etc. to him/the tree/into the house. (彼のところまで/木のところまで/家の中に歩いて行った/這って行った/急いで行った/這って行った/よろめいて行った/滑って行った/泳いで行った、等。) (Q10) – *sunta* “limp”以外は[PRG]/[ANT]どちらも OK。

(7)	<i>ghaakájanga</i>	<i>nalikúlyata / nalyátlé</i>	<i>kúmwaje.</i>
	gha-a-ka-ji-ang-a	na-liku-lyat-a / na-a-lyat-ile	ku-mwaje
	3SG-PST-DIS-go-EMP-F	3SG-PRG-walk-F / ASS-3SG-walk-ANT	LOC17-3SG

- (8) *ghaakájánga nalikúghafula/naghafwílé kúmwaje.* -ghafula “crawl”
 (9) *ghaakájánga nalikúghanguhya/naghangwihíé kúmwaje.* -ghanguhya “rush”
 (10) *ghaakájánga nalikúseeseetéka/naseeseeteéké kúmwaje.* -seeseetéka “stagger”
 (11) *ghaakájánga nalikútyelemuka/natyelemwíké kúmwaje.* -tyelemuka “slide”
 (12) *ghaakájánga nalikúsunga/nasungílé kúmwaje.* -sunga “swim”

● V2 の[PRG]/[ANT]の意味が区別される例

The ball rolled down (the hill). (Talmy 2000b: 30) (ボールが転がって (丘を) 落ちた。)

(Q1)

- (13) *mupíla ghwasoóka ghulikufilinkita.*
 mu-píla ghu-a-sook-a ghu-liku-filinkit-a
 3-ball 3-PST-go.down-F 3-PRG-roll-F
 V1[PST](経路) V2[PRG](様態) ボールはまだ転がっている途中
- (14) *mupíla ghwasoóka ghufilinkíté.*
 mu-píla ghu-a-sook-a ghu-filinkit-ile
 3-ball 3-PST-go.down-F 3-roll-ANT
 V1[PST](経路) V2[ANT](様態) ボールは既に下にある

She ran around the field (one time/more than one time). (彼女が走って野原の周りを (一周/何度も何度も) 回った。) (Q5)

- (15) *ghaakílímá nalikúniengéla.*
 gha-a-kilim-a na-a-liku-niengel-a
 3SG-PST-run-F ASS-3SG-PRG-go.round-F
 V1[PST](様態) V2[PRG](様態) ←周りを走る
- (16)?? *ghaakílímá naniengeélé.*
 gha-a-kilim-a na-a-niengel-ile
 3SG-PST-run-F ASS-3SG-go.round-ANT
 V1[PST](様態) V2[ANT](様態) ←くるくる回りながら走る NG?
- (17) *ghaaniengéla nalikúkílímá / nakílímé.*
 gha-a-niengel-a na-a-liku-kilim-a / na-a-kilim-ile
 3SG-PST-go.round-F ASS-3SG-PRG-run-F / ASS-3SG-run-ANT
 V1[PST](様態/経路) V2[PRG]/[ANT](様態)

V1, V2 とも様態
だと交替可?

● V2 に[ANT]しか使えない例

She ran out of the house/into the house./She ran out/She ran in. (彼女が走って家から出た/家の中に入った。) (Q3)

- (18) *ghaafumā munyumba nakliímé.* (OUT)
 gha-a-fum-a mu-N-umba na-a-kilim-ile
 3SG-PST-go.out-F LOC18-9-house ASS-3SG-run-ANT
- (19) *ghaajingílá munyumba nakliímé.* (IN)
 gha-a-jingil-a mu-N-umba na-a-kilim-ile
 3SG-PST-enter-F LOC18-9-house ASS-3SG-run-ANT
 V1[PST] V2[ANT](様態) ←[PRG]は NG

The bottle floated into/out of the cave. (瓶が水面を漂って洞窟に入った／洞窟から出た。)

(Q8)

- (20) *nsupá jyajingíla jileleeme múmpakompako* (IN).
 n-supá ji-a-jingil-a ji-lelem-ile mu-N-pakompako
 9-bottle 9-PST-enter-F 9-float-ANT LOC18-9-cave
- (21) *nsupá jyafumā jileleeme múmpakompako* (OUT).
 n-supá ji-a-fum-a ji-lelem-ile mu-N-pakompako
 9-bottle 9-PST-come.out-F 9-float-ANT LOC18-9-cave
 V1[PST](経路) V2[ANT](様態) ←[PRG]は NG

● V2 に[PRG]しか使えない例

She limped to him. (Q10のうちこれだけ PRG)

- (22) *ghaakájánga nalikúsunta kúmwaje.*
 gha-a-ka-j-ang-a na-liku-sunt-a ku-mwaje
 3SG-PST-DIS-go-EMP-F 3SG-PRG-limp-F LOC17-3SG
 V1[PST](移動) V2[PRG](様態) ←[ANT]は NG

limp は「し終わる」ことが
なく、より属性的だから？

3.2. Motion: Cause as a Co-event (17-18)

P4: V1 と V2 の主語が異なる。V1 と V2 は統合していない？ V2 は[PST]。(eg. (23), (24))

She kicked the ball across the field (onset causation: by kicking the ball one time/extended causation: by kicking the ball more than one time). (ボールを蹴って野原を横切らせた。)

(Q18)

- (23) *ghaahuúla mupíla ghwahita luhya.*
 gha-a-huul-a mu-píla ghu-a-hit-a lu-hya
 3SG-PST-kick-F 3-ball 3-PST-pass-F 11-field
 V1[PST](様態) V2[PST](経路) ←V1 の目的語が V2 の主語

(24)	<i>ghaahuúla</i>	<i>mupíla</i>	<i>ghwahita</i>	<i>lúhya</i>	<i>aghúlonslé.</i>
	gha-a-huul-a	mu-pila	ghu-a-hit-a	lu-hya	a-ghu-lond-ile
	3SG-PST-kick-F	3-ball	3-PST-pass-F	11-field	3SG-3-follow-ANT
	V1[PST](様態)		V2[PST](経路)		V3[ANT] ←V1 と V3 主語同じ

3.3. Motion: Concomitance as a Co-event (19-23)

P3: V2 は[ANT]のみ可。[PRG]だと、まず裸で外に出て着替える、あるいは時計をはめることになる。(eg. (25))

She wore a green dress to the party. (*Concomitance*) (Talmy 2000b: 46) (パーティーに緑色のドレスを着て行った。) (Q20)

(25)	<i>ajilé</i>	<i>kúparty</i>	<i>nafwité</i>	<i>ghaúni</i>	<i>jya</i>	<i>kijaáni.</i>
	a-ja-ile	ku-party	na-fwal-ite	0-ghauni	ji-a	kijaani
	3SG-go-ANT	17-party	3SG-wear-ANT	9-dress	9-of	green
	V1[ANT](移動)		V2[ANT](concomitance)			

3.4. Motion: Other types of Co-event (24-41)

● Precursion

P4: V2 は[PST]/[SEM](semelfactive)。[ANT]だと落ちる前から粉々であるので NG。V1、V2 は順番があり、統合していない?(eg. (26), (27))

Glass splintered onto the carpet. (*Precursion*) (Talmy 2000b: 42) (ガラスがカーペットの上に落ちて粉々になった。) (Q24)

(26)	<i>nsupá</i>	<i>jyahona</i>	<i>jyabhelaghuka</i>	<i>hásementi.</i>
	N-supá	ji-a-hon-a	ji-a-bhelaghuk-a	ha-0-sementi
	9-bottle	9-PST-fall-F	9-PST-splinter-F	LOC16-9-sement
		V1[PST](経路)	V2[PST]	
(27)	<i>nsupá</i>	<i>jyahona</i>	<i>hásementi</i>	<i>jyanábhelaghuka.</i>
	N-supá	ji-a-hon-a	ha-0-sementi	ji-a-na-bhelaghuk-a
	9-bottle	9-PST-fall-F	LOC16-9-sement	9-PST-SEM-splinter-F
		V1[PST](経路)		V2[SEM]

● Enablement

P4: V2 は[PST]。また V1, V2 の間に接続詞 *kundí* 「そして」を挿入することができ、統合していない?(eg. (28))

She opened the door, and entered. (*Enablement*) (ドアを開けて入った。) (Q28)

(28)	<i>ghaajighúla</i>	<i>musigho (kundi)</i>	<i>ghaajingíla.</i>
	gha-a-jighul-a	mu-sigho (kundi)	gha-a-jingil-a
	3SG-PST-open-F	3-door (then)	3SG-PST-enter-F
	V1[PST]		V2[PST]

3.5. State Change (42-50)

P1: ひとつの動詞で表し、適用形 (派生) あるいは副詞句を用いる。 (eg. (29), (30))

P3: V1[PST]「終わる」+ V2[ANT]「溶ける」で統合しているように見える。 (eg. (31))

P4: V1, V2 はいずれも [PST] で、V1, V2 の主語は異なる (V1 の目的語が V2 の主語)。V1, V2 は統合なし? (eg. (32))

The candle blew out. (Talmy 2000b: 217) (風でろうソクの火が消えた。) (Q42)

(29)	<i>mushumáa</i>	<i>ghwasipílá.</i>		
	mu-shumaa	ghu-a-sip-il-a		
	3-candle	3-PST-go.out-APP-F		
(30)	<i>mushumáa</i>	<i>ghwasipá</i>	<i>na</i>	<i>muságha.</i>
	mu-shumaa	ghu-a-sip-a	na	mu-sagha
	3-candle	3-PST-go.out-F	with	3-wind

The butter melted away. (バターが溶けてなくなった。) (Q44)

(31)	<i>máfutá</i>	<i>ghaahwa</i>	<i>ghajaghílé.</i>
	ma-futa	gha-a-hu-a	gha-jagh-ile
	6-oil	6-PST-finish-F	6-melt-ANT

I melted the butter away. (バターを溶かして、なくした。) (Q47)

(32)	<i>nanjaghya</i>	<i>máfutá</i>	<i>ghaakama / ghaahwamo.</i>
	N-aN-jagh-i-a	ma-futa	gha-a-kam-a / gha-a-hu-a = mo
	1SG-PST-cause.to.melt-CAU-F	6-oil	6-PST-be.dried-F / 6-PST-finish-F = LOC18

←V1 の目的語が V2 の主語

3.6. Realization (51-57)

P4: V2 は [PST] か [SEM] で、V1, V2 の主語は異なる (V1 の目的語が V2 の主語)。V1, V2 は統合なし? (eg. (33), (34))

I washed the shirt./I washed the shirt clean. (シャツを洗った／洗ってきれいにした。)

(Q54)

(33)	<i>ghaakanse</i>	<i>eghwánda</i>	<i>lyalabhá.</i>	
	gha-a-kans-a	ii-ghwanda	li-a-labh-a	
	3SG-PST-wash-F	5-shirt	5-PST-be.white-F	
	V1[PST]		V2[PST]	←V1 の目的語が V2 の主語

He drank the water from the pot./He drank up the water from the pot. (水をつぼから飲んだ／飲み干した。)(Q56)

(34)	<i>ghaanywá</i>	<i>mansi</i>	<i>(ghonse)</i>	<i>mumúhange</i>	<i>ghaanáhwā.</i>
	gha-a-nyu-a	ma-nsi	(gha-onse)	mu-mu-hange	gha-a-na-hu-a
	3SG-PST-drink-F	6-water	(6-all)	LOC18-3-water.jar	6-PST-SEM-finish-F
	V1[PST]				V2[PST]
					←V1 の目的語が V2 の主語

3.7. Temporal Contouring (Aspect)

(i) completion/termination (58-63)

P3: 2つの動詞で表す。V1は助動詞的なもの、V2は動名詞(不定形)。(eg.(35), (36), (37))

P2: 動詞(PreSM-SM-TAMⁿ-OM-VB-Extensionⁿ-Final)のAspect標識と動詞語基で表す。(eg.(38),)

I finished drinking the coffee./I finished the activity of coffee drinking. (そのコーヒーを飲み終えた／コーヒーを飲み終えた)(Q58)

(35)	<i>naahwā</i>	<i>kúnywa</i>	<i>chaái.</i>
	N-aN-hu-a	ku-nyu-a	0-chaai
	1SG-PST-finish-F	GER-drink-F	9-tea
	V1[PST]	V2[GER]	

She finished running (a specific distance) (across the three fields)./She stopped the activity of running. ((特定の距離を)走り終えた／走る行為を終えた。)(Q59)

(36)	<i>nanhwā / nandeka</i>	<i>kukilima</i>	<i>mpáka</i>	<i>kúmpembe.</i>
	N-aN-hu-a / N-aN-lek-a	ku-kilim-a	mpaka	ku-Mpembe
	1SG-PST-finish-F/1SG-PST-leave-F	GER-run-F	until	LOC17-PN
	V1[PST]	V2[GER]		

He would not stop talking. (He kept on talking.) (話をやめなかった／話し続けた。) (Q61)

- (37) *tyalékile* *kusahula.*
te = a-lek-ile ku-sahul-a
NEG = 3SG-leave-ANT GER-talk-F
V1[ANT] V2[GER]

- (38) *asyásahula.*
a-sya-sahul-a
3SG-PER-talk-F ←(= Q68: continuation)

(ii) initiation (64-67)

P3: 2つの動詞で表す。V1は助動詞的なもの、V2は動名詞(不定形)。(eg. (39))

The baby started to cry. (赤ん坊が泣き出した。) (Q64)

- (39) *kaana kanya kaasumbúlá / kaaja kulila.*
ka-ana ka-nya ka-a-sumbul-a / ka-a-ji-a ku-lil-a
12-child 12-little 12-PST-start-F / 12-PST-go/start-F GER-cry-F
V1[PST] V2[GER]

(iii) continuation (68-74)

P3: 動詞 (PreSM-SM-TAMⁿ-OM-VB-Extensionⁿ-Final) の Aspect 標識(Persistent)と動詞語基で表す。(eg.(38))

(iv) habitual (75-76)

P3: 動詞 (PreSM-SM-TAMⁿ-OM-VB-Extensionⁿ-Final) の Aspect 標識(Habitual)と動詞語基で表す。(eg.(40))

I drink milk every day. (毎日牛乳を飲む。) (Q75)

- (40) *nkoonywa mabheéle kíle efukú.*
N-koo-nyu-a ma-bheele kila ii-fuku
1SG-HAB-drink-F 6-milk every 5-day

(v) repetition (77-78)

P1: 副詞 *kabhíli* 「再び」を用いる。(eg. (41))

P2: Aspect 標識(Habitual)と動詞語基で表す。ただし複合動詞になる。(eg. (42))

She came again./She came again and again. (また来た／何度も何度も来た。) (Q77)

- (41) *ghaajisá* *kabhíli*.
gha-a-jis-a kabhili
3SG-PST-come-F again

- (42) *akóóbha* *túbhóghaajísa*.
a-koo-bh-a tu = bho = gha-a-jis-a
3SG-HAB-be-F EMP = FOC = 3SG-PST-come-F

(vi) gradualness (79-84)

P3: 2つの動詞で表す。V1は助動詞的なもの、V2は動名詞(不定形)。(eg.(43))

P1: 1つの動詞で表す。(eg. (44))

He is in the process of getting drunk. (だんだんと酔っぱらってきている。) (Q80)

- (43) *ghaasumfya* *kukolwa*.
gha-a-sumb-i-a ku-kolu-a
3SG-PST-surpass-CAU-F GER-get.drunk-F

It is getting dark little by little. (徐々に暗くなってきている。) (Q81)

- (44) *sikoló* *syasumbá*.
si-kolo si-a-sumb-a
7-darkness 7-PST-surpass-F

(vii) frequency (85-88)

P3: Aspect 標識(Habitual)と動詞語基で表す。ただし複合動詞になる。(eg. (45))

She goes to the market once a week. (週に一度市場に行く。) (Q87)

- (45) *akóója* *kwísokó* *lúmwí* *kuwíki*.
a-koo-ji-a ku-i-soko lu-mwi ku-0-wiki
3SG-HAB-go-F LOC17-5-market 11-one LOC17-9-week

3.8. Action Correlating (89-112)

P1: 副詞 *kúmwí* 「一緒に」などを用いる。(e.g. (46))

P4: V1 と V2 の主語が異なる。V1 と V2 の間に接続詞 *kundí* 「そして」を挿入できる。V1 と V2 の form が同じ[PRG] (並列っぽい)。統合なし?(e.g. (47))

She danced together with him. (彼と (一緒に) 踊った。) (Q90)

(46)	<i>nankiná</i>	<i>ngoma kúmwí</i>	<i>nó</i>	<i>nyene.</i>
	N-aN-kin-a	N-goma ku-mwi	na	nyene
	1SG-PST-dance-F	9-drum 17-together	and	PPRON.3SG

While he played drums, I sang. (彼が (メインの演奏者として) ドラムを叩いている時に、私も歌った。) (Q97)

(47)	<i>alíkúhuúle</i>	<i>ngoma (kúndí)</i>	<i>noone</i>	<i>nendikújimba.</i>
	a-liku-huul-a	N-goma (kundi)	noone	neN-liku-jimb-a
	3SG-PRG-hit-F	9-drum (then)	PPRON.1SG	1SG-PRG-sing-F

4. Discussion

- V1 と V2 が統合しているのか否かを判断する根拠として…
 - ① V1 と V2 の主語が異なる場合、統合していない。
 - ② V1 と V2 の間に接続詞 *kundí* 「そして」を挿入できると統合していない？
 - ③ V2 が [ANT]か [PRG]か [GER]で現れた場合、統合度が高い。
 - ④ V2 が [ANT]か [PRG]か [GER]以外、すなわち [PST]や [SEM]で現れると統合はない？

- 上記の基準が適用されたとするとベンデ語における統合は…
 - ① V1(Tense carrier) + V2(aspect carrier/ANT or PRG)の時、2つのイベントは統合する。
 - ② Motion および state change の一部で統合が起こる。

- 他のバントゥ諸語との比較
P3, P4 のあたりが問題になるのでは？ TAM/AUX が多い言語(Herero, Lungu: ‘go’の助動詞 -ya や itive *ka-などがある一方、TAM/AUX が少ない言語(Bende)があるのでは？

References

- Abe, Yuko. 2006. “Bende-go (Bantu F.12, Tanzania) no kijutsu kenkyu. –Oninron, keitairon wo chushinni--.” (A Descriptive Study of Bende Phonology and Morphology (Bantu F.12, Tanzania). A PhD. thesis submitted to Tokyo University of Foreign Studies.
- Kawachi, Kazuhiro. 2008. “Event Integration Patterns in Sidaama (Sidamo).” Proceedings of the 34th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society (2008). pp.175-186.
- . 2013. *Questionnaire for the African Languages Event Integration Patterns Project*. (2013.11.04 version).
- Nurse, Derek. 2008. *Tense and Aspect in Bantu*. Oxford: Oxford University Press.
- Yoneda, Nobuko. 2014. 「ヘレロ語の移動表現にみるイベント統合」対照研究セミナーハンドアウト、2014年6月29日

アムハラ語のイベント統合パターン

若狭 基道

1 イベントの統合に関して

1.1 「イベント統合拒否型」

河内 (2012) (本研究会の趣旨説明) の冒頭 (3 枚目のスライド) に

(1.1-1)

Process of event integration in language:

the expression of an event (= macro-event) in a single clause that, more analytically, would be expressed by means of a more complex syntactic structure

とある。これは Talmy の類型論の概観の一部であるが、イベントの統合に於いて「単一の節」で表現されている、ということが1つのポイントになっていると思われる。なるほど、英語の

(1.1-2)

The bottle floated into the cave.

等は1つの節で、他の言語なら節（あるいは動詞）が2つ必要とされることを表している。そして、例えば日本語にはぴたりと対応する表現がないものであり、いかにも英語らしい表現と言える。

だが、ここから英語のような言語を *satellite-framed language* (以下 S 言語)、日本語のような言語を *verb-framed language* (以下 V 言語) とするのは妥当であろうか。S 言語に対応する V 言語の例を見ると、*gerund* と主節、副動詞形と主節、といった具合に「複数の節」を使っているようである。「単一の節」であることを重視するならば、これらの言語はそもそもイベント統合をしていない、ということになる。

つまり、英語のような言語を「イベント統合型言語」、日本語のような言語を「イベント統合拒否 (回避・忌避) 型言語」と捉えなおすことは出来ないだろうか。そこから新たに増えて来るものはないだろうか。¹

¹ 因みに、「単一の節」による狭い意味でのイベント統合が出来るためには Talmy の言う S 言語にならざるを得ないと思われる。即ち *association function* (*path*, *aspect* 等) の種類は比

1.2 テキスト分析から明らかになる「イベント統合拒否型」

また、例えば移動動詞がそもそも co-event を要求しない表現の方が圧倒的に自然な言語だ
ってあるかも知れない。S 言語的に「～し始めた」が言えても、単に「～した」とする方が
遥かに自然な言語だってあるのかも知れない。こうした言語は一種の「イベント統合拒否
型」であろう。

このような事は、調査票に基づく調査だけを行っていたのでは気づき難いことであろう。
イベント統合が出来ることとそれを好むこととは別問題である。

そこで、テキストを利用した分析がイベント統合の研究に際しても重要になって来る。

以上の事を念頭に、本発表ではアムハラ語のテキストを題材にイベント統合を考える。

もとより、大規模コーパスが使用出来ない（と思われる）現状では、手作業でやるしか
ない。時間の関係もあり、量的にも方法的にも極めて不十分で、統計処理もしていない
報告とならざるを得ないが、何か議論の端緒となることを目的とする。²

2 アムハラ語の分析

今回、分析の対象としたのは以下の 4 冊である。いずれもエチオピアで出版された、子
供向けの読み物である。

□□□ □□ (Daniel Negash) (エチオピア暦 1991 年) □□ □□□ cuccu bē-g^wādana 『ストリートのチュ
チュ』 Vol. 1. Addis Abeba: Mega. 37 頁

□□□ □□ (Gebeyehu Ayele) (エチオピア暦 1978、1991²) □□□ □□□ t'əncälu p'et'ros 『兎のペテ
ロ』 Addis Abeba: Mega. 31 頁

□□ □□□ (Meri Jaifer) (エチオピア暦 1982) □□□ bolabo 『ボラボ (馬の名前)』 Addis Abeba: Kuraz.
18 頁

□□□ □/□□□ (Tsfaye Gebre Maryam) (エチオピア暦 1982 年) □□□ □□ yä-gəccälle meda 『グチレ
の広場』 Addis Abeba: Kuraz. 14 頁

2.1 移動表現とその様態、原因

較的少ないのに対し、co-event (manner 等) は実に多くのものが考えられる。その一方、satellite
(動詞小詞、動詞接頭等) は閉じた体系で、verb の数は非常に多い。すると、数の限られ
た association function を同じく数の限られた satellite で表し、無限かとも思われる種類の
co-event を数の多い動詞で表すのは可能でも、逆は難しいと思われる。co-event は多様性に
富んだ具体的な動作なので、多様性に富んだ具体的な意味内容を持つ動詞で表さざるを得
ないのである。

² 尚、単純化のために「イベント統合拒否型の言語」のような表現を使ったが、ある言語が
一貫してある型を示すと言っている訳ではない。条件によってイベント統合を好んだり回
避したりする言語も当然存在すると思われる。

「əyyä+完了形」(～しながら)で移動の様態を表している例が見付かる。

(2.1-1)

bəccawən	əyyä-rot'ä	wädä	mängäd-u	māhal
彼一人で	ながら-走る PFV.3SG.M	ALL	道-DEF	中央

gäbba.

入る PFV.3SG.M

「彼は一人で走って道の真ん中に入った」

(2.1-2)

əyyä-rot'ä	wädä	ato	məkrü	hedä.
ながら-走る PFV.3SG.M	ALL	氏	(人名)	行く PFV.3SG.M

「彼は走ってミクル氏の方に行った」

(2.1-3)

kä-tāmari-wocc-u	gar	əyyä-tägaffa	wädä
COM-学生-PL-DEF	COM	ながら-押し合う PFV.3SG.M	ALL

təmhərt bet gäbba.

学業 家 入る PFV.3SG.M

「彼は生徒達と押し合い押し合い、学校に入った」

但し、əyyä+完了形は、移動の様態に限らず、他の節で表される動作に並行して行われる動作を表す形である。事実、以下のように(広い意味での様態であるとは言え)移動とは本質的には関係のない並行動作を表している例の方が多く見付かった。

(2.1-4)

əyy-aläqqäsä	wädä	dar	s-iwät'a
ながら-泣く PFV.3SG.M	ALL	岸	～する時-出る IPFV.3SG.M

「彼が泣きながら岸に上がると」

(2.1-5)

bezu	bezu	əyy-alä	g ^w ädana-w	wəst'	gäbto
(人名)	(人名)	ながら-言う PFV.3SG.M	通り-DEF	内	入る CVB.3SG.M

「彼は『ベズ!ベズ!』と言いながら大通りの中に入って」

(2.1-6)

qäss əyy-alä wädä māhal hedä.
PRV ながら-言う PFV.3SG.M ALL 中央 行く PFV.3SG.M

「彼はゆっくりと真ん中へ行った」

更に言えば、əyyä+完了形は移動動詞以外とも共起するし、それらの主語が異なっても構わない。Leslau (1995: 662)から例を挙げる。

(2.1-7)

əyy-anəbbäbä s'ägur-u-n təqort'=əw=alläcc.
ながら-読む PFV.3SG.M 髪-彼の-ACC 切る C.IPFV.3SG.F=それを

「彼が読書している一方で、彼女は彼の髪を切っている」

即ち、(2.1-1)から(2.1-3)は、本来別々の独立した動作を表す形式を用いた表現なのである。また、əyyä+完了形は従属節を形成する要素であると考えられる。つまり、上記例文は複文であると考えられる。そうであれば、狭い意味でイベントが統合されていない例ということになる。

移動の様態は副動詞形を用いても表され得る。

(2.1-8)

roc'c'e lədräs=bbat.
走る CVB.1SG 到着する OPT.1SG=LOC.3SG.F

「走って彼女の所に到着させてくれ（私が走って到着するのを許可してくれ）」

但し、類例は少なく、副動詞形に「走る」、後続する節に「到着する」の組み合わせがもう1例と、副動詞形「走る」、後続する節「戻る」の組み合わせがある他、幾つか以下のような preverb（擬音語・擬態語的な要素）と動詞「言う」の組み合わせを副動詞形に用いたものがある程度である。

(2.1-9)

qäss bəlo kā-bet lä-məwt'at
PRV 言う CVB.3SG.M ABL-家 DAT-出る VN

「ゆっくり家を出ようと」

その他の大半の「副動詞形+移動動詞」の例は、2つの動詞の表す動作の間に明らかに時間

的継起関係を読み取ることが出来るものばかりである。そしてそれが副動詞形の本来の用法であることを考えれば当然の話である。

(2.1-10)

wälaj-occ-u kä-säw täläyyätäw c'akka yä-gäbbu-t
親-PL-彼の ABL-人 分かれる CVB.3PL 森 REL-入る PFV.3PL-DEF

「彼の両親が人間と分かれ、森に入ったのは」

(2.1-11)

yä-sport qumt'a-w-ən läbso c'amma-w-ən
GEN-スポーツ 短パン-彼の-ACC 着る CVB.3SG.M 靴-彼の-ACC

adrəgo wädä c'äwäta lä-mähed
する CVB.3SG.M ALL 試合 DAT-行く VN

「彼はスポーツ用の短パンを履き、靴を履き、試合に行くために」

要するに副動詞形は一般的に時間的に先行する事象を表す形である。(2.1-8)も「走る」ことが「到着する」ことに先行しているのは容易に理解出来る。そして、時間的に独立した別々な動作を別々の節で表現するのが上記の副動詞形を使った表現であれば、これらも狭い意味ではイベントを統合しているとは言い難い。³

原因を表すものであるが、重文によるものもある。

(2.1-12)

bä-ruq-u mätta-nna t'əru gəb agäbba.
LOC-遠い-DEF 蹴る PFV.3SG.M-そして 良い ゴール 入れる PFV.3SG.M

「彼は遠くからシュートして、見事なゴールを決めた」

これもアムハラ語がイベント統合を回避している事例と考えられる。日本語でも「蹴り入れる」が言える一方で、上記訳文も決して不自然ではない。同じ言語の同じ事象でも、どういう場合にイベント統合を好み、どういう場合にイベント統合を避けるのか、きちんと考察する必要がある。英語でも(1.1-2)のように Macro-event にするのではなく、重文表現を使う場合があるのか、それはどの位の頻度なのか、注意を払う必要がある。

³ (2.1-9)で qäss alä「ゆっくりになる」が先行動作と言えるのかは多少問題である。実際に同時動作を表す əyyä 形の使用が可能である ((2.1-6)参照)。この問題に関しては若狭 (1996: 102-109) 参照。

1 例だが、場所格前置詞 *bä*+動名詞を用いた移動の様態の表現もあった。広い意味での前置詞句が *co-event* を表しているのであるが、同様の表現は多くのエチオピアのアフロアジア諸語にも見られるのではないだろうか。

(2.1-13)

rot't'	bä-malät	wädä	ləj-occ-u	hedo
PRV	LOC-言う VN	ALL	子供-PL-DEF	行く CVB.3SG.M

「彼は小走りにその子供達の方に行って」

このような前置詞句はサテライトではなく、当研究会の射程からは外れてしまうのかも知れないが、以下のようなものも含め、扱わないのは惜しい気もする。1つの節に纏めているという点で、これらはイベント統合と近いと言えよう。

(2.1-14)

gəmmaš-u	säw	bä-cəkkola	yərrammädal.
半分-DEF	人	INS-急ぎ	歩く C.IPFV.3SG.M

「急ぎ足の人もある」

(2.1-15)

əndä	əbd	yämm-iro't'u-t
～の様に	狂った	REL-走る IPFV.3PL-DEF

「彼等が狂ったように走るのは」

次は関係節が移動の様態を表していると考え得る例である。

(2.1-16)

bä-hayl	yämm-ibärr	mäkina	mät'to
INS-力	REL-飛ばす IPFV.3SG.M	車	来る CVB.3SG.M

「全力でぶっ飛ばしている車が来て」

最後に、統計は取っていないが、*co-event* を伴わない移動表現も見られた。これがどの位の割合なのか、その他の言語ではどの位の割合になるのか、といったことも考えなければならぬテーマであろう。

2.2 状態変化

色々な表現があるが、総じて原因と変化の結果を別々の節で表現すると言える。つまり、

イベント統合を回避している。副動詞形によるものが3例、əyyä形「～ながら」によるものが1例、重文によるものが1例であった。

(2.2-1)

kä-gənb gar tälattəmāw əndih
COM-石壁 COM 衝突し合う CVB.3PL この様に

yä-täsäbabbäru-t

REL-粉々になる PFV.3PL-DEF

「石壁にぶつかってこの様に大破してしまったのは」

(2.2-2)

sāw-occ əyyä-täšakkāmu si-yanāsu=waccāw
人-PL ながら-担ぐ PFV.3PL ～する時-立ち上げる=彼等を

「人々が、彼等を担いでは立ち上がらせているのを」

(2.2-3)

abbat-e-m säkkaram honā-nna motä.
父-私の-も 酔っ払い 成る PFV.3SG.M-そして 死ぬ PFV.3SG.M

「私の父は酒に溺れて死んだ」

その他の従属節接続詞を用いたものもあるが、それぞれ理由や仮定等の意味が加わるので、本研究会の射程からは外れるのかも知れない。

(2.2-4)

əndä-ñña bərd-əнна s'āhay b-iffārrāq=bbəh
～の様に-私達 寒さ-と 太陽 ～なら-交替です=MAL.2SG

fit-əh yəssānāt'at't'āqal
顔-貴男の あちこち割れる C.IPFV.3SG.M

「僕達のように寒さと陽射しに交替でやられたら、君の顔はひびだらけだよ」

だが、副動詞や等位接続はイベント統合（複雑イベント）の先行研究でも扱われて来たのにこれらが考察の対象から外されるとしたら、それは何故であろうか。関連して、例えば副動詞の中にも何種類かあるのかも知れない。実際、Croft et al (2010)では日本語の「家に走って入った」と「転がして地下室に入れた」を別扱いとしている。このことの是非は扱措くが、共同研究に際し、研究者間で文法面での解釈の相違次第で結論が変わってしまう可能性がある。ある形式の統語的性格をもっと真剣に吟味する必要があると思われる。

2.3 アスペクト

「～し終える」の例は意外に少なかった。副動詞を使った1例は以下である。

(2.3-1)

gundan-occ-u-n	arragfaw	kä-c'ärräsu	bä-h ^w ala
蟻-PL-DEF-ACC	払い落す CVB.3PL	ABL-終える PFV.3PL	LOC-後ろ

「彼等は蟻を払い落した後で」

残りの2例はアスペクト的な動詞と動詞と同根の名詞を利用したものである。

(2.3-2)

səra-w-ən	sə-ttəc'ärräsu
仕事-DEF-ACC	～する時-終える IPFV.2PL

「お前達はその仕事を終えたら」

(2.3-3)

yä-mit't'u	läqso	qomä.
GEN-(人名)	泣く事	止まる PFV.3SG.M

「ミツは泣きやんだ」

一応動詞でアスペクトを表すという点でV言語型ではあるが、後の2つは単一の節を用いようとする点でイベント統合型なのか、そもそもこれらが複雑事象であるとする考えでないのか、良く分からない。

「～し始める」の表現は実例が非常に多く見付かった。単純未完了形+jämmär「始めた」の形が26、動名詞+動詞jämmärä「始める」の活用形が7例、動詞と同根の普通名詞+動詞jämmäräが6例（他に使役形asjämmärä「始めさせる」を使ったものが1例）であった。

(2.3-4)

bəccawən	yəgalb	jämmär
一人で	ギャロップする IPFV.3SG.M	始めた

「自分だけでギャロップし始めた」

(2.3-5)

kä-meda	ahəyya-itu	gar	yənor	jämmär.
COM-野原	驢馬-DEF	COM	住む IPFV.3SG.M	始めた

「その雌シマウマと暮らすようになった」

(2.3-6)

bä-tära-ccäw bä-hayl yəc'c'awwātu jämmär.
LOC-順番-彼等の INS-力 プレーする IPFV.3PL 始めた
「今度は彼等が力強くプレーし始めた」

(2.3-7)

säffi-w g^wädana lay yərot' jämmär
広い-DEF 大通り 上 走る IPFV.3SG.M 始めた
「彼は広い大通りで走り始めた」

(2.3-8)

kä-säw täläyyətäw c'akka wəst' mänor jämmäru.
ABL-人 分かれる CVB.3PL 森 内 住む VN 始める PFV.3PL
「彼等は人間から離れて森の中に住むようになった」

(2.3-9)

and ləj kä-zaf-u lay mäwräd jämmärä.
一 子供 ABL-木-DEF 上 降りる VN 始める PFV.3SG.M
「一人の少年が木の上から降りて来た」

(2.3-10)

färas-occ-u bä-mulu gəlbiya jämmäru.
馬-PL-DEF INS-完全な ギャロップ 始める PFV.3PL
「それらの馬は完全にギャロップを始めた」

(2.3-11)

lä-mäddäbäq ruc'c'a-w-ən jämmärä.
DAT-隠れる VN 走り-彼の-ACC 始める PFV.3SG.M
「彼は隠れるために走り始めた」

単純未完了形に続く jämmär「始めた」は動詞 jämmärä「始める」に由来している。だが、最早人称や性・数に応じた変化をしなくなっている（しても間違いではない）。半ば接尾辞化していると考えれば動詞接辞でアスペクトを表す S 言語型に近くなっている、イベントを統合する方向に進んでいる、と考えられなくもない。

動名詞や普通名詞を使うものに関しては、「～し終わる」での議論が当て嵌る。

又、上の例から分かる通り、同じ co-event に対し各種表現が可能である。どのような基準で使い分けられているのかは当研究会のテーマにとっても重要であると思われるが、今後の課題としたい。

「少しずつ～て来た」「段々～」の表現は、以下のように əyyä 形と文法化した移動動詞の二段構えで表現される (Double framing?)。これまたイベント統合拒否の一種であろう。

(2.3-12)

məššət-u	əyyä-gäffa	s-ihed
晩-DEF	ながら-押す PFV.3SG.M	～する時-行く IPFV.3SG.M

「夕暮れが迫って来ると」

(2.3-13)

əyyä-qännäsä	mät't'a.
ながら-減る PFV.3SG.M	来る PFV.3SG.M

「段々少なくなって来た」

「もう少しで～しようという時」は以下のように、lə+単純未完了形 (英語の to 不定詞に近い) sə+alä 「言う」の単純未完了形 (「言う時」) で表される。

(2.3-14)

wädä	mānafäša	bota-w	l-igäbu
ALL	公園	場所-DEF	～する為-入る IPFV.3PL

s-ilu
～する時-言う IPFV.3PL

「彼等が公園に入ろうとすると」

(2.3-15)

tänästo	l-iroṭ'	s-il
立ち上がる CVB.3SG.M	～する為-走る IPFV.3SG.M	～する時-言う IPFV.3SG.M

「彼が立ち上がって走ろうとすると」

これが純然たる引用構文であるとは言えないであろうが、引用と何らかの関係があるとは言えよう。そして引用であればイベント統合云々以前に異質なアイコンを文中に挿入する操作であるから (若狭 (2013))、イベント統合を回避する性格の現れとも言える

が、素直に考えれば「段々～」の表現と同じく二段構え型であろう。

尚、以下に於いて動詞 *täzägagga* は *täzägga* 「閉まる」の語幹重複派生形であり、「閉まる」という動作の複数性を表しているが、実際には「次々と閉まって行った」の意味を表していると思われる。そうであれば、語幹重複により一種のアスペクトを表している例である。語幹重複動詞は案外現地の辞書には記載されていなかったりするが、本研究会のテーマとも絡めて総合的に研究する必要がある。

(2.3-16)

suq-occ-u-m *täzägaggu*.
店-PF-DEF-も (複数の物が) 閉まる PFV.3PL
「店々も閉まった」

繰り返しの表現には多くの場合、副詞的語句（文法化した「戻る」「戻す」の副動詞形を含む）を使う。

(2.3-17)

bä-tädägagami *masräddat* *əndalläbbät*
INS-繰り返される物 説明する VN 必要があると
「何度も説明する必要があると」

特に面白い表現とも思えないが、例えば(2.1-13)、(2.1-14)に似ていなくもない。(2.3-17)を取り上げるのならこれらも取り上げなければならないのでは、と思わなくもない。尚、*däggämä* 「繰り返す」という動詞もあるが、*co-event* を伴ったアスペクト表現の例は見付からなかった。

2.4 その他

同伴を表すには動詞 *abbärä* 「一緒になる」の副動詞形（+目的語）を使う。

(2.4-1)

abrän *hedän* *ənnət'äyyəq=accäw=allän*.
一緒になる CVB.1PL 行く CVB.1PL 尋ねる C.IPFV.1PL=彼等を
「一緒に行って、彼等に尋ねましょう」

転写

c [tʃ], j[dʒ], q[kʰ], y [j], ñ [ɲ], š [ʃ], ä (狭い[a])。残りは IPA に概略準じる。

略号

ABL (Ablative), ACC (Accusative), ALL (Allative), C.IPFV (Compound Imperfective), COM (Comitative), COP (Copula), CVB (Converb), DAT (Dative), DEF (Definite article), F (Feminine), INS (Instrumental), IPFV (Imperfective), LOC (Locative), M (Masculine), MAL (Malfacutive), OPT (Optative), PFV (Perfective), PL (Plural), PRV (Preverb), REL (Relative), SG (Singular), VN (Verbal Noun)

参照文献

Croft, William and Barðdal, Jóhanna and Hollmann, Willem B. and Sotirova, Violeta and Taoka, Chiaki (2010) Revising Talmy's typological classification of complex event constructions. In: *Contrastive Studies in Construction Grammar*. John Benjamins, Amsterdam, pp. 201-235.

Kane, Thomas Leiper (1990) *Amharic-English dictionary*. 2 vols. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.

河内一博 (2012) 「「アフリカ諸語のイベントの統合のパターンに関する研究」プロジェクト趣旨説明」同研究会発表レジュメ

Leslau, Wolf (1995) *Reference grammar of Amharic*. Wiesbaden: Harrassowitz.

若狭基道 (1996) 「アムハラ語の同時になされる二つの動作を表す表現」修士論文、東京大学。

若狭基道 (2013) 「ウォライタ語の引用句の性格」『東京大学言語学論集』34: 185-198. (英題 : Nature of quotations in the Wolaytta language)

<http://repository.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/dspace/handle/2261/55577>